

Copacabana

Régie : Marc Fitoussi
2010 (102')



Inconséquente et joviale, Babou ne s'est jamais souciée de réussite sociale. Elle décide pourtant de rentrer dans le droit chemin quand elle découvre que sa fille a trop honte d'elle pour l'inviter à son mariage. Piquée au vif dans son amour maternel, Babou se résout à vendre des appartements en multipropriété à Ostende, en plein hiver. Dans l'étrangeté de cette station balnéaire hors saison, elle pourrait être tentée de se laisser vivre. Mais Babou s'accroche, bien décidée à regagner l'estime de sa fille et à lui offrir un cadeau de mariage digne de ce nom...

Vocabulaire et expressions :

Je me barre / je me tire (*fam.*) : je pars

Un entretien d'embauche : interview d'un candidat en vue d'obtenir un travail

Ça fait un bail / ça fait trois plombes (*fam.*) : il y a longtemps que...

C'est crade (*fam.*) : c'est très sale

Une bagnole / une caisse (*fam.*) : une voiture

J'ai foiré le latin (*fam.*) : j'ai raté, je n'ai pas réussi le latin

Se farcir du latin (*pop.*) : faire quelque chose malgré l'ennui, la difficulté ue ça provoque

J'ai roulé ma bosse / j'ai baroudé (*fam.*) : voyager, connaître diverses expériences, situations

Rien à déboursier : rien à dépenser

Taper du fric à quelqu'un (*fam.*) : demander de l'argent à quelqu'un

Toucher de l'argent : recevoir de l'argent

Je suis à découvert : être sans protection, exposé au danger. A la banque : ne plus avoir d'argent sur son compte.

T'es débile ou quoi ? (*fam.*) : tu es bête ou quoi ?

On pourrait bosser ensemble (*pop.*) : travailler
J'ai piqué du papier (*fam.*) : voler
On est fauché (*fam.*) : on n'a plus d'argent
La boîte vocale du portable : le répondeur automatique
La boîte de nuit : la discothèque
La boîte où je travaille : l'entreprise
Arnaquer des gens (*pop.*) : voler, escroquer
Je le sens pas du tout ton plan (*fam.*) : je ne crois pas en ton plan
Ça va te coûter bonbon (*fam.*) : ça va être cher
On se les pèle dehors, ça caille (*fam.*) : il fait froid
Faire sa BA : faire une bonne action
Nous n'avons pas d'atomes crochus (*fam.*) : ne pas avoir de points communs avec quelqu'un - pas de sympathie
C'est cramé (*fam.*) : c'est brûlé
La tune (*fam.*) : l'argent
Un peu riquiqui (*pop.*) : un peu petit
Une bonniche (*pop. et péjoratif*) : une jeune bonne à tout faire
Une bourge : (*abréviation*) une bourgeoise
Une nounou : (*abréviation*) une nourrice - une baby-sitter

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

